

19 ans de la ville

Evénement

Semaine de la Transhumance du 24 au 30 septembre

Par le biais de l'organisation d'une semaine d'animations, d'expositions et de conférences sur le thème de la transhumance, la Ville de Rives, le Conseil général de l'Isère, l'association "Verso Il Futuro" et le Comité de Jumelage ont souhaité rendre hommage au monde du pastoralisme et à une tradition ancestrale, encore largement répandue en Europe. Cet événement sera aussi l'occasion de tisser de nouveaux liens avec notre ville jumelle de Forti del Sannio où la transhumance rythme encore les saisons.



Une invitation à la découverte des traditions pastorales.



Zoom Passage de la Transhumance à Rives

Passionné par la vie des bergers et par leurs principaux compagnons, Mario Masucci, président de l'association italienne de Rives "Verso Il Futuro" est à l'origine de cette manifestation. "Avec la transhumance, nous abordons un mode de vie commun à tous les peuples d'Europe et qui se perpétue encore dans l'arc alpin et méditerranéen. C'est donc l'occasion de sensibiliser le public aux traditions qui véhiculent les bergers et de connaître un peu mieux notre histoire car, au début du vingtième siècle, les chemins de la transhumance passaient par Rives" conclut-il enthousiaste. Sur ces parcours empruntés par les bergers afin de mener leurs troupeaux

AU PROGRAMME

- **Expositions** - tous les jours de 9h à 12h et de 13h30 à 19h :
 - "Autour du berger" : photos, miniatures pastorales de toute l'Europe (balcons de berger, colliers canins, cornemuses...), projection de films.
 - "La Roulo" : photos et textes retraçant la vie des bergers dans la Crau au début du 20^{ème} siècle.
 - "Davalarem" : pastres d'estives en réalisées dans les années 70 par Jean Mascaux, ami sensible des bergers Chervais.

- **Conférences** - samedi 29 septembre à 14h :
 - "Les chiens et la transhumance" : avec des intervenants spécialistes venus d'Italie et de régions françaises où la tradition est encore bien vivante.
 - **Présentations canines** - samedi 29 septembre à partir de 9h et dimanche 30 septembre à partir de 10h : Dans la parc de l'Opale, présentations de différentes races de chiens de travail avec en particulier les chiens de protection comme le Montagne des Pyrénées ou le Maremme Abruzzes.

Du 24 au 30 septembre, de 9h à 12h et de 13h30 à 19h, salle François Mitterrand, parc de l'Opale. Entrée gratuite.

04 76 91 28 20

Grand concert de zampognes et cornemuses samedi 29 septembre à zotzgo

Le zampogna, instrument musical, veur de la cornemuse, est connu en Italie méridionale depuis au moins l'antiquité, et, dans cette région, nous est parvenue grâce aux bergers, dont elle est avec la clarinella, l'instrument de prédilection. Actuellement les zampognari s'en servent avec succès dans les concerts de musique populaire, et régulièrement chaque année pour annoncer le Noël dans les foyers. A l'occasion de ce concert gratuit, le public aura la chance de découvrir le groupe "Musica del Piccolo Blego", formé de six folk Italien et qui, avec ses musiques, revivifie les chants traditionnels de la culture méditerranéenne et la pratique d'instruments anciens et originaux venus de toute l'Europe.



RIVES

Une semaine autour de la transhumance

Par le biais de l'organisation, du 24 au 30 septembre, d'une semaine d'animations, expositions et de conférences sur le thème de la transhumance, la commune, le Conseil général, l'association « Vers le futur » et le comité de jumelage ont souhaité rendre hommage au monde du pastoralisme. C'est sur un principe de partage, rencontres et échanges, que les organisateurs ont souhaité décliner la semaine de la Transhumance. En ayant une partie de leur travail sur la mise en évidence de la richesse de la vie pastorale dans la région du Molise en Italie, ils proposent également de partir à la découverte d'un rendez-vous incontournable de la vie de la

ville jumelle de Rives, Forlì del Sannio.

Le programme
Expositions, tous les jours de 9h à 12h et de 13h 30 à 19h :
- « Autour du berger » : photos, matériels pastoraux, projection de films.
- « La Roule » : photos et textes retraçant la vie des bergers dans la Crau au début du XX^e siècle.
- « Davalarem » : pastres d'estives en Cévennes : photographies réalisées dans les années 70 par Jean Mascaux, ami des bergers Cévenols.

Conférence - samedi 29 septembre à 14h : « Les chiens et la transhumance » avec des intervenants spécialisés d'Italie et régions françaises.

Présentations canines - samedi 29 dès 9h et dimanche 30 septembre dès 10h : parc de l'Orrière, présentations de races de chiens de travail (Montagne des Pyrénées, Maremme Abruzzes...).

Passage de la Transhumance dans les rues de Rives - samedi 29 septembre à partir de 17h.

Concert avec « Musicanti del Piccolo Borgo », samedi 29 septembre à 20h : groupe de six musiciens qui proposera un récital de chants traditionnels.

POUR EN SAVOIR PLUS
Du 24 au 30 septembre, salle François Mitterrand, parc de l'Orrière à Rives. Manifestation gratuite. Réservez 04 78 91 28 70



Mario Maszucci, président de l'association « Vers le Futur », le berger Yannick Bissot et deux Marennes des Abruzzes.

22 septembre 2007

Programme pour la transhumance

Du 24 au 30 septembre une semaine d'animations, expositions et de conférences sur le thème de la transhumance va être proposée par la commune, le Conseil général, l'association « Vers le futur » et le comité de jumelage.

Le programme
Expositions, tous les jours de 9h à 12h et de 13h 30 à 19h :
- « Autour du berger » : photos, matériels pastoraux, projection de films.
- « La Roule » : photos et textes retraçant la vie des bergers dans la Crau au début du XX^e siècle.
- « Davalarem » : pastres d'estives en Cévennes : photographies réalisées dans les années 70 par Jean Mascaux, ami des bergers Cévenols.

Conférence - samedi 29 septembre à 14h : « Les chiens et la transhumance » avec des intervenants spécialisés d'Italie et régions françaises.

Présentations canines - samedi 29 dès 9h et dimanche 30 septembre dès 10h : au parc de l'Orrière, présentations de races de chiens de travail (Montagne des Pyrénées, Maremme Abruzzes...).

Passage de la Transhumance dans les rues de Rives - samedi 29 septembre à partir de 17h.

Concert avec « Musicanti del Piccolo Borgo », samedi 29 septembre à 20h : groupe de six musiciens qui proposera un récital de chants traditionnels.

POUR EN SAVOIR PLUS
Du 24 au 30 septembre, salle François Mitterrand, parc de l'Orrière à Rives. Manifestation gratuite. Réservez 04 78 91 28 70



Le transhumance traversera les rues de Rives le 29 septembre, avec des bergers Cévenols.

23 septembre 2007

RIVES

Des expositions à la rencontre des bergers

Le terme de berger fait naître dans l'esprit de beaucoup l'image folklorique et passiste du conducteur de troupeau vêtu de sa cape et s'appuyant sur sa houlette (bâton de berger), avec à ses côtés son ou ses chiens. Dans cet univers riche qu'est le monde des bergers, s'attarder sur les coutumes et les traditions risquerait de donner à penser que le berger de transhumance est un homme du passé.

Les élèves des écoles rivoises, dont, ce mardi matin, ceux de Mme Brousse de l'école Libération, ont pu apprécier combien les métiers de berger et d'éleveur transhumant se situaient aujourd'hui à la confluence des intérêts agricoles, environnementaux, patrimoniaux et touristique, restant donc un métier d'aujourd'hui. Les trois expositions — une autour du berger, une sur sa vie dans la Crau au début du XX^e siècle, « La Roule », et « Davalarem » : pastres d'estives en Cévennes — racontant une transhumance suivie par le photographe Jean Mascaux — ont emballé élèves et accompagnatrices.

Le président de l'association « Vers le Futur » Mario Maszucci, à l'origine de cette exposition avec le comité de jumelage, les a guidés dans cette découverte de la transhumance.

Du panneau à la vitrine
D'un panneau à l'autre, ils ont vu le berger « passeur » entre la montagne et la plaine. Dans les vitrines ils ont pu admirer les nombreux colliers de chien de protection recueillis un peu partout dans le monde, les sonnailles des moutons ou vaches, les cisailles pour la tonte du mouton, les objets usuels du berger, chaudron, balance, lampe à huile... Puis l'arrêt au stand des cornemuses a été un instant quelque peu magique pour ces enfants qui ont entendu quelques musiques. Après le visionnage d'un film sur les chiens de protection et un coup d'œil aux photos et spécialités de la ville jumelle de Rives, Forlì del Sannio, les écoliers sont repartis avec de belles images en tête, et du travail pour la suite...



Le stand des cornemuses a ravi les enfants.

28 septembre 2007 30 septembre 2007 2 octobre 2007 3 octobre 2007

RIVES

Ils descendaient de la montagne



Les vaches de M. Josserand ont ouvert la marche aux moutons qui ont traversé Rives sous les yeux des habitants.

Le centre de la cité samedi en fin d'après-midi avait une physionomie peu ordinaire. En effet, une centaine de moutons, le berger Pascal Robin et ses chiens accompagnés de quelques vaches de M. Josserand (Saint-Cassien) ont traversé l'artère principale.

Au son des clarines et des cornemuses ce singulier défilé a eu tôt fait d'alerter nombre de Rivois qui se massaient par curiosité afin de voir ces belles à la toison garnie se pavaner pour leur plus grand plaisir et en particulier celui des enfants, qui auraient bien voulu emmener une de ces « peluches ». Il est vrai que ce n'est pas courant de voir la transhumance traverser la cité. Berger

et chiens n'ont pas eu la tâche facile pour canaliser la fougue de ces moutons qui, comme les stars, ont fait quelques caprices au départ. Certains choisissant le bas Rives, d'autres ayant l'envie de dire bonjour aux commerçants, l'un d'entre eux voyant entrer trois brebis dans son magasin ! Mais c'était sans compter sur le berger, ses auxiliaires et Vodka son chien !

Cette journée fut également l'occasion pour les organisateurs, l'association Vers le Futur, le comité de jumelage... de mettre un point final à une semaine dédiée à la transhumance, moment privilégié aussi pour rester relié aux parties les plus immuables de notre Histoire. □



Hier après-midi, les joueurs de cornemuses ont entraîné la transhumance en musique.

Échos d'une semaine sur la transhumance

Que peut-on retenir de cette semaine au cours de laquelle la transhumance, en France, en Italie, ou plus largement en Europe et même au-delà, a délivré quelques messages.

Tout d'abord à Rives, un public aussi bien scolaire qu'autre n'a pas boudé la superbe exposition, ou le défilé de la transhumance dans la ville ; tout comme le concert du samedi soir.

Désistement

Seules les conférences et des démonstrations ont été peu prisées, voire shuntées.

Il faut dire que le désistement de nombreux intervenants n'a pas facilité la tâche de certains conférenciers impromptus, qui ne pouvaient aborder que ce qu'ils



Le berger de Podhale, ici avec son accompagnatrice, a été aussi la curiosité de la première conférence.

connaissaient bien. De ce fait, les thèmes ont été plus ou moins chamboulés, et le public, déjà timide, n'y a pas trouvé son compte !

Domage, car une manifestation comme celle-ci, qui se voulait un temps fort au sein du jumelage, ne peut souffrir d'improvisations de dernier moment, ni d'approximation, sous peine de se discréditer et de s'éteindre ; ce qui serait fort dommage.

Pour une meilleure organisation

Alors, comme beaucoup de participants, formulons le vœu que pour la prochaine édition l'organisation soit plus sérieuse, plus structurée, et surtout suivie à la lettre.

Grâce à Pascal le berger

Pascal Robin, 37 ans, était samedi la personne vers qui tous les regards convergent, après bien sûr les moutons, et les chiens. Et pour cause ? C'est grâce à lui si les Rives ont pu voir pour la première fois une transhumance traverser leur territoire. Pascal est berger à Pommiers-la-Placette, et comme chaque année son estivage c'est du côté du col de Porte qu'il le trouve. Voilà déjà quelques jours qu'il avait rejoint la plaine car la montagne va remettre son habit blanc. A Rives c'est donc avec un peu moins d'une centaine de brebis sur 350 que compte son cheptel qu'il a fait partager sa passion pour son métier qui, note-t-il, « est très dur ».

Pourquoi avoir répondu positivement à l'invitation du président de l'association de « Vers le Futur » qui organisait avec d'autres, cette manifestation ?

« C'est un plaisir pour moi de venir montrer mes bêtes à des gens et des enfants qui n'ont pas la possibilité de voir un troupeau en ville. Et puis Mario Massucci est également un ami. »

Le berger est-il aujourd'hui le même qu'hier ?

« Pas vraiment ! Si le plaisir de monter à l'estivage, en l'occurrence en dessus du col de Porte, pour ma part, reste intact, les conditions d'exercice du métier se sont nettement détériorées. Le travail est devenu plus dur et notre job n'est



Pascal Robin et son chien Vodka.

plus rémunéré à sa juste valeur, on est donc obligé de bosser à l'extérieur. Et cette double journée a des conséquences sur notre vie familiale. Sans compter qu'il est de plus en plus difficile de trouver une compagne qui accepte ce style de vie. »

Alors qu'espérez-vous ?

« En fait ce que nous souhaitons c'est une juste reconnaissance et une prise en compte de la valeur de notre rôle dans des montagnes que souvent tout le monde a abandonnées, sauf les éleveurs et leurs troupeaux et que tout le monde veut aujourd'hui se réapproprier. Et bien sûr une juste rémunération. Sinon on pourra se poser la question de l'avenir de l'élevage dans ces conditions, les vocations étant déjà de plus en plus rares dans le métier. »

Concert original et plébiscité



Pouss'café et le groupe Musicanti del Piccolo Borgo.



La zampogne et la cornemuse à l'honneur, c'était ce week-end dans le cadre de la Semaine de la transhumance.

Des instruments qui, avec quelques autres, tout aussi singuliers, ont permis à un très nombreux public d'assister à un grand concert de musiques traditionnelles.

Deux groupes, l'un français et plus particulièrement d'auvergnais « Pouss'café », l'autre italien « Musicanti del Piccolo Borgo », ont sur scène revisité les chants traditionnels de bien belle façon.

Une grande satisfaction pour les organisateurs « Vers le futur » et le comité de ju-

melage qui signaient là quelques réveries pastorales que le public n'oubliera pas de si tôt. Pendant plusieurs heures le duo et le groupe ont su captiver un auditoire qui leur était acquis du début à la fin.

Comme le soulignait le présentateur vedette Marc Sénès, c'était une manière bien agréable de conclure ces festivités qui ont permis de rendre hommage au monde du pastoralisme et à une tradition ancestrale, mais également de parler une nouvelle fois de la ville jumelle de Ferli del Sanno où la transhumance rythme encore les saisons.

QUELQUES ECHOS

Mail de Imre HORVATH :

Bonjour La semaine de la transhumance s'est bien passée, même très bien. En tout cas nous avons appris beaucoup de choses, nous avons vu beaucoup de personnes. Christian y a passé presque la semaine entière avec Mario, moi je ne suis arrivé malheureusement que jeudi. En tout cas, en matière de chien de protection, la médaille d'honneur est à donner à Mario qui s'est démené depuis des années et avec une réussite inégalée. Quelques photos sur mon site comme souvenir

(www.horvathimre.com).

From: Guillaume LEBAUDY To: mario massucci Wednesday, October 03, 2007 11:35 AM **Subject: Chiens et bergers**
 Mario, Ce courriel pour te dire tout le plaisir que nous avons eu à venir à Rives participer à la fête des bergers et des chiens. Comme nous, Mme Brisebarre était ravie, elle a été très intéressée par ce mélange inédit de fête de la transhumance et de cynophilie. Et nous avons été très touchés par l'accueil et la bonne humeur de chacun. Le concert du soir est aussi un élément décisif, ainsi que le côté très original des zampognes, des gaitas, des cornemuses (qui donne une identité unique à ces rencontres)... Si les groupes que tu fais venir sont de qualité égale à celui de l'autre soir, c'est gagné. Le parc est un endroit super. Le mélange bergers, chiens et zampognes, me paraît bien prendre. En tous cas, c'était déjà très bien, et quel boulot ! Tu remercieras tes collègues de l'association pour leur accueil. On reparle de tout cela quand tu veux ; peut-être quand je viens à Grenoble (du 22 oct au 24 oct) ? En amitié,

Guillaume
 =====
 <jerome.patrouiller@agriculture.gouv.fr> To: "mario massucci" <mario.massucci@tiscali.fr> Sent: Wednesday, October 03, 2007 3:07 PM salut mario, je vois que tout c'est bien passé. Encore désolé de n'avoir pu être présent,. A bientôt,
 Jérôme Patrouiller DDAF de l'Isère Technicien "chargé de la prévention de la prédation" tel 0476334572 port 0613936762 fax 0476334627
 =====

From: Alain CARRE To: mario.massucci@tiscali.fr Sent: Saturday, October 06, 2007 11:40 PM Bonsoir, Un petit mot pour vous remercier et vous transmettre quelques photos. Cordialement,
Alain CARRE
 =====

From: Jean Claude LARIVE To: Mario MASSUCCI Sent: Thursday, September 13, 2007 10:49 AM Bonjour,
 Devant être à MADRID à compter du 27/7, il ne me sera malheureusement pas possible d'être présent à RIVES ce que je regrette vivement. Merci de bien vouloir m'en excuser auprès de M. Le Maire de RIVES. Amitiés.
J.C. LARIVE
 =====

Chiens de Bergers de l'Est Italien

From: <cendrine.bornerand@agriculture.gouv.fr> To: "mario massucci" <mario.massucci@tiscali.fr> Sent: Wednesday, October 10, 2007 2:52 PM Bjr Mario Dans le cadre de la semaine de la transhumance, il était important de constater le travail des chiens de protection sur le terrain et mieux comprendre les atouts que les éleveurs recherchent chez leurs chiens (lien au troupeau, respect des personnes mais pas être trop familier, rusticité ...). Parallèlement, il y a un gros travail d'information des randonneurs notamment à continuer, d'où l'intérêt de proposer des expositions et des conférences au grand public (+ plaquettes à disposition à l'entrée de l'exposition + présentation de races). Le tout dans une ambiance musicale de transhumance très sympathique.

Cendrine BORNERAND
 Pastoralisme et grands prédateurs DDAF Chambéry

La manifestation a rassemblé toutes activités confondues sur Rives 3072 personnes, un succès à pérenniser

BILAN FREQUENTATION TRANSHUMANCE 2007

| dates | visiteurs | enfants | adultes | total |
|------------|------------------------------------|---------|----------|-------------|
| 24/09/07 | classe ce2 Libération | 28 | 2 | 30 |
| | particuliers | | 3 | 3 |
| 25/09/07 | classe Libération | 25 | 3 | 28 |
| | classe moyens/grands Saint Maurice | 26 | 2 | 28 |
| | IME Les Nivècles VOIRON | 6 | 3 | 9 |
| | particuliers | | 1 | 1 |
| 26/09/07 | particuliers | 3 | 13 | 16 |
| 27/09/07 | classe cm1/cm2 Sainte Geneviève | 26 | 1 | 27 |
| | classe cm2 Libération | 28 | 1 | 29 |
| | classe ce1/ce2 Sainte Geneviève | 27 | 2 | 29 |
| | classe ce2/cm1 Libération | 24 | 1 | 25 |
| | particuliers | 2 | 14 | 16 |
| 28/09/07 | classe Cp Saint Maurice | 22 | 2 | 24 |
| | classe clis Libération | 12 | 2 | 14 |
| | classe cp/ce1 Sainte Geneviève | 23 | 1 | 24 |
| | classe ce1/ce2 Libération | 24 | 4 | 28 |
| | particuliers | | 12 | 12 |
| 29/09/2007 | particuliers | 123 | 328 | 451 |
| | défilé | | environs | 2000 |
| | concert | | environs | 150 |
| 30/09/2007 | particuliers | 45 | 83 | 128 |
| | TOTAL | | | 3072 |

